

## Lexique de la formation professionnelle

### Ouvrage de référence

Numéro un des ventes du CSFO, le Lexique de la formation professionnelle paraît dans une troisième édition revue et complétée. En apparence modeste en raison de son format de poche très pratique, le lexique n'en est pas moins riche par son contenu: 228 mots-clés y sont décrits en autant de textes concis et informatifs. Aussi s'agit-il d'une publication indispensable aux personnes qui exercent leur activité dans le domaine de la formation professionnelle: apprenti-e-s, conseillers/ères en orientation professionnelle, enseignant-e-s, formateurs/trices en entreprise et autres spécialistes.

L'édition 2005 était fondée sur la nouvelle loi sur la formation professionnelle entrée en vigueur au début de 2004 et reprenait de façon conséquente la nouvelle terminologie alors introduite. Pour que le lexique garde toute sa valeur d'ouvrage de référence, il faut y intégrer de façon continue les changements, qu'ils portent sur les aspects juridiques ou découlent de la pratique et des usages linguistiques.

Pour en faciliter la consultation, le lexique s'ouvre par une liste exhaustive des termes en usage dans le monde de la formation professionnelle, même s'ils sont «dépassés» ou «faux» et renvoie aux 228 mots-clés dont les définitions constituent la nouvelle édition.

Le lexique fait partie intégrante du Manuel pour la formation en entreprise, dont une nouvelle édition paraîtra en automne 2011 et pourra être obtenu séparément aux Éditions CSFO.

La version électronique du lexique peut être consultée à l'adresse [www.lex.formationprof.ch](http://www.lex.formationprof.ch). La possibilité est offerte de passer d'une langue à l'autre, de l'allemand au français et inversement, du français à l'italien et ainsi de suite. Les traductions en seront facilitées.

### **Modifications apportées dans la 3<sup>e</sup> édition**

La forme et la structure du lexique n'ont pas fondamentalement changé.

Les modifications ont consisté à tenir compte de toutes les nouveautés importantes, ajouter de nouveaux mots-clés, en retrancher d'autres, supprimer les termes devenus obsolètes. La terminologie a été adaptée en conséquence. Pour actualiser le lexique, les auteurs se sont appuyés sur la loi sur la formation professionnelle et l'ordonnance qui l'accompagne, sur les nouveaux textes (directives et guides) publiés dans l'intervalle ainsi que sur les dispositions légales qui régissent les rapports de travail.

Complètement remanié par rapport aux précédentes éditions, le lexique publié en août 2005 a été diffusé à plus de 180'000 exemplaires, la plupart d'entre eux avec le «Manuel pour la formation en entreprise».

### **Version brève**

Le «Lexique de la formation professionnelle» décrit les principaux termes de la formation professionnelle en 228 mots-clés. Le lexique constitue l'ouvrage de référence pour les formateurs/trices, spécialistes de la formation professionnelle et personnes en formation.

Version en ligne avec changement de langue: **[www.lex.formationprof.ch](http://www.lex.formationprof.ch)**

Edition 03.2011

Rubrique info: [www.info.formationprof.ch](http://www.info.formationprof.ch)

**CSFO** | Maison des cantons | Speichergasse 6 | Case postale 583 | 3000 Berne 7  
Téléphone 031 320 29 00 | Fax 031 320 29 01 | [formationprof@csfo.ch](mailto:formationprof@csfo.ch) | [www.csfo.ch](http://www.csfo.ch)

**[www.formationprof.ch](http://www.formationprof.ch)**

**Schweizerisches Dienstleistungszentrum** Berufsbildung | Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung SDBB  
**Centre suisse de services** Formation professionnelle | orientation professionnelle, universitaire et de carrière CSFO  
**Centro svizzero di servizio** Formazione professionale | orientamento professionale, universitario e di carriera CSFO